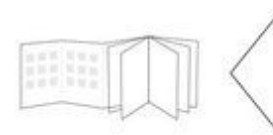




DE Gebrauchsanleitung
GB Operating Instructions
FR Mode d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
IT Istruzioni d'uso
ES Instrucciones de Uso

DK Brugsanvisning
SE Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
RU Руководство по эксплуатации

DE
GB
FR
NL
IT
ES
DK
SE
NO
FI
PL
RU



A Bedienpanel | Operating panel | Panneau de contrôle | Bedieningspaneel | Pannello comandi | Panel de mandos | Betjeningspanel | Betjeningspanel | Användarpanel | Käyttöpaneeli | Panel sterowania | Панель управления

B +/- Tasten | +/- button | Touches +/- | +/- knop | Tasto +/- | Botón +/- | +/- knap | +/--knap | +/- knapp | +/--painike | Przycisk +/- | Przycisk +/-

C Select-Taste | Select button | Touche Select | Select-knop | Tasto Select | Botón seleccionar | Select-knap | Select-knapp | Väljarknapp | Valintapainike | Przycisk wyboru | Кнопка выбора параметра

D Start-/Stopp-Taste | Start-/Stop-button | Touche Start/Stop | Start/Stop-knop | Tasto Start/Stop | Botón Inicio/Parada | Start/stop-knap | Start-/Stopp-knapp | Start-/stopp-knapp | Start-/stop-painike | Przycisk Start-/Stopp | Кнопка Пуск -/Стон

E Tare-Taste | Tare-button | Touche Tare | Tarraknop | Tasto taratura | Botón de tara | Tara-knap | Nollställningsknapp | Tara-knapp | Taarapainike | Przycisk tary | Кнопка „Tara“

F Display | Display | Ecran d'affichage | Display | Display | Pantalla | Display | Display | Display | Näyttö | Wyświetlacz | Дисплей

G Schalter zum Abnehmen des Bohnenbehälters | Switch for removing the bean container | Interrupteur pour retirer le bac à grains | Schakelaar om het bonenreservoir te verwijderen | Interruttore per rimuovere il contenitore del caffè in grani | Botón para desmontar el depósito de granos | Omskift for at fjerne bønnebeholderen | Knap for att ta ut bönbehållaren | Knap for å løse bønnebeholder | Papusäiliön irrotuskytkin | Przełącznik do wyjmowania pojemnika na ziarna kawy | Переключатель для снятия контейнера для кофейных зерен

H Deckel des Bohnenbehälters | Bean container lid | Couvercle du bac à grains | Deksel bonenreservoir | Coperchio del contenitore del caffè in grani | Tapa del depósito de granos | Bønnebeholderlåg | Bönbehållarlock | Lokk på bønnebeholder | Papusäiliön kansi | Pokrywa na pojemnik na ziarna kawy | Крышка контейнера для кофейных зерен

I Abnehmbarer Bohnenbehälter | Detachable bean container | Bac à grains amovible | Uitneembaar bonenreservoir | Contenitore del caffè in grani rimovibile | Depósito de granos desmontable | Aftagelig bønnebeholder | Avtagbar bönbehållare | Løs bønnebeholder | Irrotettava papusäiliö | Zdejmowany pojemnik na ziarna kawy | Съёмный контейнер для кофейных зерен

J Äußerer Mahlwerksring | Outer grinder ring | Anneau de meulage extérieure | Buitenste molenring | Anello esterno del macinacaffè | Aro exterior del molinillo | Udvendig kværnering | Yttre kvarnhjul | Kvernring | Kahvimyllyn ulkorengas | Zewnętrzny pierścień młynka | Наружное кольцо кофемолки

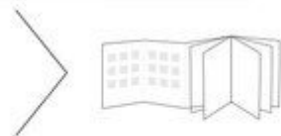
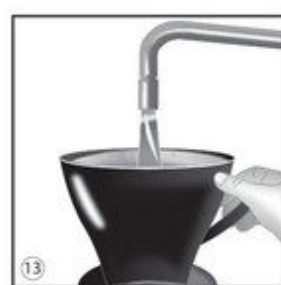
K Mahlgradregler | Grind degree adjuste | Molette de réglage de la finesse de mouture | Instelknop maalgraad | Selettore del grado di macinatura | Regulador de grado de molido | Kontakt for kværnegrad | Malningsgradsreglage | Instilling av malegrad | Jauhatusasteen säädin | Regulacja grubości mielenia | Регулятор степени помола

L Deckel des Auffangbehälters | Lid for ground coffee container | Couvercle du récipient à café moulu | Deksel opvangbakje | Coperchio del contenitore del caffè macinato | Tapa para el depósito de café molido | Låg til kaffegrumsbeholder | Sumpbehållarlock | Lokk på oppsamlingsbeholder | Kahvijauhesäiliön kansi | Pokrywa pojemnika na fusy | Крышка для контейнера с кофейной гущей

M Herausnehmbarer Auffangbehälter | Detachable ground coffee container | Récipient à café moulu amovible | Uitneembaar opvangbakje | Contenitore rimovibile del caffè macinato | Depósito de café molido desmontable | Aftagelig kaffegrumsbeholder | Avtagbar sumpbehållare | Løs oppsamlingsbeholder | Irrotettava kahvijauhesäiliö | Wyjmowany pojemnik na fusy | Съёмный контейнер с кофейной гущей

N Abnehmbare Edelstahlplatte | Detachable stainless steel plate | Plateau amovible en acier inoxydable | Uitneembare roestvrijstalen plaat | Piastra rimovibile in acciaio inossidabile | Placa de acero inoxidable desmontable | Aftagelig plade i rustfrit stål | Avtagbar platta i rostfritt stål | Løs plate i rustfritt stål | Irrotettava levy ruostumatonta terästä | Odlączana tacla ze stali nierdzewnej | АСъёмная плита из нержавеющей стали

O Integrierte digitale Waage | Integrated digital scale | Balance digitale intégrée | Ingebouwde digitale weegschaal | Bilancia digitale integrata | Balanza digital integrada | Indbygget digital vægt | Inbyggd digital våg | Innebygget digital vekt | Integroitu digitaalinen vaaka | Zintegrowana waga cyfrowa | Встроенные цифровые весы



Уважаемый клиент,

Благодарим Вас за выбор электрической кофемолки Melitta® Calibra®. Надеемся, Вам понравится пользоваться ею.

Если требуется дополнительная информация или у Вас возникли какие-либо вопросы, то свяжитесь с компанией Melitta® или посетите наш сайт в сети Интернет по адресу: www.melitta.de, www.melitta.at или www.melitta.ch www.melitta.ru.

Для Вашей безопасности

CE Прибор соответствует действующим европейским директивам.

Прибор прошел испытания и сертификацию независимыми испытательными институтами.

Полностью ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности и инструкциями по эксплуатации. Во избежание опасности, необходимо соблюдать инструкции по технике безопасности и эксплуатации. Компания Melitta® не несет никакой ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением таких инструкций.

1. Инструкции по технике безопасности

Данный прибор предназначен для бытового использования и для аналогичных целей, таких как -

- на кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других коммерческих помещениях
- в сельском хозяйстве
- в мотелях, гостиницах и других жилых объектах, а также в пансионатах

Любое другое применение считается неправильным, и может привести к травмам и материальному ущербу. Компания Melitta® не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным применением.

Во избежание травм, вызванных неправильным применением, обратите внимание на

следующую информацию:

- Во время использования прибор не должен находиться в шкафу.
- Прибор должен быть подключен к правильно установленной заземленной розетке.
- Прибор всегда необходимо отключать от электросети, если он оставлен без присмотра, а также перед его сборкой, разборкой или очисткой.
- Перед использованием убедитесь, что в контейнере кофемолки для кофейных зерен нет посторонних предметов.
- Запрещается снимать крышку контейнера для кофейных зерен до полной остановки кофемолки.
- Запрещается помещать пальцы или руки рядом с механизмом измельчения и/или лотком для молотого кофе во время работы измельчителя.
- Запрещается прикасаться к лотку для молотого кофе во время работы прибора.
- Не допускайте контакта шнура питания с горячими поверхностями.
- Запрещается использовать прибор, если шнур питания поврежден.
- Запрещается погружать прибор в воду.
- Запрещается чистить детали, которые соприкасаются с пищевыми продуктами, агрессивными моющими

средствами или чистящим молочком. Удалите остатки моющего средства чистой водой. Дополнительную информацию по очистке можно найти в разделе «Очистка и уход».

- Запрещается мыть части кофемолки в посудомоечной машине.
- Всегда используйте мягкую щетку для очистки механизма измельчения. Запрещается использовать воду или мыло для очистки.
- Прибор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы о безопасном использовании устройства и поняли связанные с ним опасности.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Замена шнура питания и любые другие ремонтные работы должны выполняться только сервисной службой компании Melitta® или авторизованной мастерской.
- Использование аксессуаров, не рекомендованных или не продаваемых производителем, может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травме.
- Детям нельзя пользоваться прибором. Храните прибор

и шнур питания к нему в недоступном для детей месте.

2. Перед первым использованием

- Снимите всю упаковку.
- Во время производства все приборы проверяются на предмет их исправного рабочего состояния. В результате, остатки молотого кофе могут присутствовать в приборе.
- Установите прибор на сухую, ровную и устойчивую поверхность.
- Убедитесь, что напряжение Вашей сети соответствует информации, указанной на этикетке на основании прибора.
- Подключите прибор к источнику питания.

3. Использование кофемолки

Устройство имеет различные функции для обеспечения простоты использования и приготовления идеального кофе. Эти функции описаны ниже.

Наполнение кофейными зёрнами:

- Снимите крышку с контейнера для кофейных зёрен ①.
- Заполните контейнер необходимым количеством кофейных зёрен ②. Емкость для заполнения составляет ок. 375г.
- Установите крышку обратно на контейнер для кофейных зёрен ③.

Примечание: Кофемолка подходит только для измельчения кофейных зёрен. Убедитесь, что внутри прибора нет других предметов или продуктов. Для гарантии того, что кофемолка работает должным образом, не используйте карамелизованные кофейные зёрна. Пожалуйста, не заполняйте контейнер для кофейных зёрен молотым кофе.

Установка уровня помола:

- В зависимости от индивидуального вкуса можно установить до 39 различных уровней помола в соответствии с требуемым методом приготовления, например, эспрессо, заварной кофе или френч-пресс.
- Чтобы отрегулировать уровень помола, легким нажатием поверните контейнер для зёрен в требуемое положение ④. В зависимости от метода приготовления, выберите уровень помола: от мелкого (Fine) до грубого (Coarse). Обратитесь к следующей таблице для рекомендуемых настроек:



Способ	Эспрессо	Пуэрвер, заварной кофе, холодный напиток	Френч-пресс
Рекомендуемый уровень помола	Мелкий	Средний	Грубый
Настройка уровня помола	1 - 5	6 - 26	27 - 39


настроек 1

RU


Выбор программы помола:

Можно выбрать три различные программы помола, которые отображаются на дисплее следующим образом:









- **g** - Настройка для выбора количества кофе по весу
-  - настройка для выбора количества кофе по количеству чашек
-  - настройка для выбора количества кофе вручную

Примечание: Если кофемолка используется впервые, п/н на дисплее появляется символ для установки количества кофе в соответствии с весом **g**; можете изменить программу помола, быстро нажав на кнопку Select .




3.1 Настройка для выбора количества кофе по весу

- Кофемолка имеет встроенные весы. Это позволяет размолоть желаемое количество кофе с точностью до грамма.
- После доставки на дисплее появляется количество кофе 3 г.
- С помощью кнопки **+** или **-** можно установить количество помола от 3 до 100 г. Удерживайте кнопку нажатой для быстрого изменения веса .
- Если на дисплее появится символ **T**, то необходимо установить вес тары на весах. После нажатия кнопки тары  символ **T** исчезнет, и на дисплее останется заданное количество кофе (контейнер должен быть правильно расположен на пластине из нержавеющей стали).
- При нажатии на кнопку   начнется процесс помола.
- В процессе измельчения текущее количество помола мигает на дисплее.
- Как только будет достигнуто заданный вес кофе, кофемолка выключится. Процесс помола можно остановить в любой момент, нажав на кнопку .
- Последнее установленное количество помола сохраняется в памяти даже после отключения от электросети.







3.2 Настройка для выбора количества кофе по количеству чашек

- Этот параметр позволяет выбрать количество кофе, в зависимости от количества чашек.
- Нажимайте на кнопку Select , пока на дисплее не появится символ .
- С помощью кнопки **+** или **-** можете установить количество чашек от 1 до 10. Удерживайте кнопку нажатой для быстрого изменения .
- Заводская настройка составляет 7 г на чашку, и ее можно изменить от минимум 5 до максимум 9 грамма на чашку. Для этого нажмите и удерживайте кнопку Select . В дополнение к символу  на дисплее также появляется символ . При нажатии кнопки **+** или кнопки **-**  устанавливается желаемое количество помола на чашку, оно сохранится, если отпустить кнопку Select.
- Если на дисплее появится символ **T**, то необходимо установить вес тары на весах. После нажатия кнопки тары  символ **T** исчезнет, и на

дисплее останется заданное количество чашек (контейнер для сбора должен быть правильно расположен на пластине из нержавеющей стали).

- При нажатии на кнопку   начнется процесс помола.
- В процессе измельчения текущее количество чашек мигает на дисплее.
- Как только будет достигнуто заданное количество чашек, кофемолка выключится. Процесс помола можно остановить в любой момент, нажав на кнопку .
- Последнее количество заданных чашек и количество помола на чашку сохраняются даже после отключения от электросети.


3.3 Настройка для выбора количества кофе вручную

- При этой настройке весы отключаются. Количество помола определяется выключением вручную.
- Этот параметр рекомендуется для наполнения портафилтра.
- Нажимайте на кнопку Select , пока на дисплее не появится символ **sec** и символ .
- При нажатии на кнопку   начнется процесс помола.
- Когда будет достигнуто необходимое количество помола, снова нажмите на кнопку  .
- В процессе измельчения время помола отображается на дисплее в секундах. Максимальное время помола составляет 50 секунд.

4. Советы

- Заполняйте контейнер для кофейных зерен только тем количеством кофейных зерен, которое собираетесь использовать в ближайшем будущем.
- Необходимое количество помола зависит от количества кофе и способа приготовления. Для разных методов приготовления используются различные количества (настроек 2).
- Вместо комплекта контейнера для сбора, кофе также можно измельчать непосредственно в кофейный фильтр Melitta® (1x4, 1x2 и 102) . Многие доступные на данный момент фильтры для кофе также можно размещать прямо на весах.
- Очень сухой окружающий воздух и/или электростатически заряженные пластиковые держатели фильтров могут привести к тому, что молотый кофе не полностью попадет в контейнер для сбора. Молотый кофе может бесконтрольно летать и приклеиваться к внешней стенке машины. Предварительное увлажнение кофейного фильтра в держателе фильтра  уменьшит этот неизбежный эффект.

5. Очистка и уход

ВНИМАНИЕ: Перед очисткой всегда вынимайте вилку из розетки .

Для достижения наилучших результатов, рекомендуем регулярно очищать контейнер для кофейных зерен, кофемолку и лоток для молотого кофе. Проводите очистку, когда кофемолка полностью пустая.

- Контейнер для зерен можно снять с машины для очистки. Для этого нажмите и удерживайте кнопку у нижнего края контейнера для зерен

Программа помола	Способ приготовления	Уровень помола	Количество помола	Количество воды
3.1 Масса	Пурувер	6 - 26	от 50 до 60 г	1000 мл
	Холодный напиток	6 - 26	100 г	500 мл
3.2 Количество чашек	Холодный напиток	6 - 26	от 6 до 8 г	На чашку
	Френч-пресс	27 - 39	8 г	На чашку
3.3 Вручную	Эспрессо	1 - 5	Полный портафильтр	от 25 до 40 мл

настроек 2

- 15 в открытом положении 16. В то же время поверните контейнер для зерен против часовой стрелки до упора и снимите его с машины. Удалите остатки кофе из контейнера для кофейных зерен мягкой влажной тканью.
- Наружное измельчительное кольцо можно снять, чтобы очистить механизм помола. Для этого поднимите зажим вверх 17 и разблокируйте измельчительное кольцо, повернув его против часовой стрелки. Снимите измельчительное кольцо 18.
- Очистите механизм помола комплектной щеткой 19. Остатки кофе можно вытряхнуть или удалить с помощью пылесоса.
- Установите измельчительное кольцо на место и поверните его по часовой стрелке, пока оно не зафиксируется на приборе 20. Оно полностью зафиксировано, если измельчительное кольцо нельзя поднять и вытащить.
- Остатки молотого кофе в лотке для молотого кофе и на корпусе можно удалить с помощью комплектной щетки или мягкой влажной ткани 21.
- Чтобы вставить контейнер для кофейных зерен, поместите его на прибор и поверните по часовой стрелке до щелчка. В этом положении метки на корпусе и на контейнере для кофейных зерен располагаются вертикально друг над другом 22. Кофеомолку можно использовать только в том случае, если контейнер для кофейных зерен установлен правильно.
- Контейнер для сбора, пластину из нержавеющей стали и крышку контейнера для зерен можно протирать влажной тканью.
- Запрещается мыть кофеомолку и ее съемные части в посудомоечной машине.

6. Техническая информация


- Прибор оснащен защитой от перегрузки для механизма помола, которая предохраняет его от повреждения посторонними предметами. Если слышите громкий, дребезжащий, ранее неизвестный шум в процессе помола, то нажмите кнопку 8 и очистите механизм помола, как описано в пункте 5 «Очистка и уход».
- Если прибор не используется, то он выключится через 5 минут. Последние настройки сохраняются автоматически. Прибор можно снова включить, нажав любую кнопку.

7. Сообщения об ошибках на дисплее

E01	Контейнер для зерен пуст. Количество в контейнере меньше установленного количества помола. Заполните контейнер для зерен и нажмите кнопку select. Это отменит сообщение об ошибке. При нажатии на кнопку 8 процесс помола продолжится и добавится оставшееся количество для измельчения.
E02	Контейнер для зерен вставлен неправильно. Вставьте контейнер для зерен в прибор, как описано в пункте 5.
60	Электродвигатель перегрелся из-за слишком частого использования в течение короткого времени. Чтобы предотвратить дальнейшее повреждение прибора, электродвигателю необходимо дать остыть в течение 60 минут. Оставшееся время охлаждения отображается на дисплее. Не вынимайте вилку из розетки.
T	Если символ T также появляется на дисплее, то нажмите на кнопку „Тара“ 7, чтобы тарировать вес. Если символ T не исчез, то контейнер для сбора находится в неправильном положении.

настроек 3

8. Примечания по утилизации

- Приборы, отмеченные этим символом  подпадают под действие Европейской директивы для WEEE (Утилизация отходов производства электрического и электронного оборудования).
- Электрические приборы не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте устройство экологически безопасным способом, используя соответствующие системы утилизации.
- Упаковочные материалы являются сырьем и подлежат вторичной переработке. Сдавайте их на вторичную переработку.

RU



DE	Garantie
GB	Guarantee
FR	Garantie
NL	Garantie
IT	Garanizia
ES	Garantía
DK	Garantibestemmelser
SE	Garantivillkor
NO	Garanti
FI	Takuu
PL	Gwarancja
RU	Гарантия

Gwarancja Melitta®

Oprócz ustawowej rękojmi przysługującej klientowi końcowemu w odniesieniu do sprzedawcy, udzielamy na niniejszy produkt, o ile został nabyty u autoryzowanego przedstawiciela, gwarancji producenta pod następującymi warunkami:

1. Okres gwarancyjny rozpoczyna się z dniem sprzedaży produktu klientowi końcowemu. Okres ten wynosi 24 miesiące. Datę zakupu należy udowodnić przedstawiając paragon. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i nie nadaje się do użytku komercyjnego. Świadczenia gwarancyjne nie powodują przedłużenia ani ponownego rozpoczęcia okresu gwarancyjnego dla urządzenia ani wbudowanych części zamiennych.
2. W okresie gwarancyjnym zobowiązujemy się do usunięcia wszelkich usterek urządzenia spowodowanych wadami materiału lub procesu produkcji, poprzez naprawę lub wymianę urządzenia, zależnie od naszej decyzji. Wymienione części stają się naszą własnością.
3. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym podłączeniem, niefachową obsługą lub próbami naprawy przez osoby nieupoważnione. To samo dotyczy nieprzestrzegania instrukcji obsługi, pielęgnacji i konserwacji, jak również użycia materiałów eksploatacyjnych (np. środków czystości, odkamieniaczy lub filtrów wody) nieodpowiadających oryginalnym wymaganiom. Gwarancja nie obejmuje części zużywalnych (np. uszczelek i zaworów) oraz kruchych części, np. ze szkła.
4. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać autoryzowanym serwisom marki Melitta®, których pełna lista dostępna jest na stronie www.melitta.pl.
5. Warunki gwarancji dotyczą urządzeń nabytych i użytkowanych w Polsce. W przypadku nabycia urządzeń za granicą lub przewiezienia ich za granicę, roszczenia gwarancyjne będą rozpatrywane tylko zgodnie z warunkami gwarancji obowiązującymi dla tego kraju.

Melitta Poland Sp. z o.o.
www.melitta.pl



Гарантийные обязательства

Компания Melitta РусКом предоставляет следующие гарантии на данную кофеварку:

1. Гарантийный срок составляет 24 месяца с даты покупки. Гарантия считается действительной только в том случае, если дата покупки подтверждается печатью и подписью продавца в гарантийном талоне или наличии чека. Данная кофеварка предназначена для домашнего использования. Срок службы кофеварки составляет 5 лет.
2. В течение гарантийного срока мы бесплатно устраним все дефекты, связанные с браком материала или сборки. Гарантийное обслуживание включает в себя установку или замену пришедших в негодность частей. Замененные части становятся собственностью изготовителя. Гарантийное обслуживание не включает в себя транспортные расходы.
3. Не подлежат гарантийному обслуживанию дефекты, вызванные нарушением инструкции по эксплуатации (например, механические повреждения, или использование кофеварки при напряжении, не соответствующем указанному в инструкции) или использование не по прямому назначению или ремонт кофеварки в связи с естественным износом деталей и узлов. Гарантийное обязательство теряет силу при обнаружении следов вскрытия прибора третьими лицами, не уполномоченными изготовителем, или при использовании не оригинальных деталей.
4. Для получения гарантийных услуг следует обратиться по телефону сервис-центра (см. п. 5).
5. Гарантия действительна только в той стране, где была приобретена кофеварка. В случае необходимости доставьте кофеварку по возможности в оригинальной упаковке, с заполненным бланком гарантии, с описанием дефектов в сервисную службу ООО «Melitta РусКом» по адресам:

Производитель

"Melitta Europe GmbH & Co. KG"
Ringstrasse 99,
32427 Minden/
"Melitta Европа GmbH & Co. KG"
Рингштрассе 99,
32427, Минден, Германия
Телефон: +49 571 86 1900
Факс: +49 571 86 1210

Адрес филиала изготовителя:

Guangdong Elec-Tech Retop LED Display Co., LTD
First Phase Plant, 1# Zhongzhu South Road, Tangjiawan Town,
Hi-Tech Area,
Zhuhai City, China /
Гуандунг Элек-Тех Ретоп ЛЭД Дисплей Ко., ЛТД
Фёрст Пфейз Плэнт, 1 # Чжонгчжу Сауф Роад, Тангдживан
Таун, Хай - Теч Эрия
Чжухай Сити, Китай

Продавец-импортер:

ООО „М. РусКом“
196240, Россия, Санкт-Петербург,
Пулковское шоссе, д.9, корп.3, лит.А, оф.231
тел.(812) 677 79 39
www.melitta.ru

Соответствует требованиям ТР ТС 004-2011 "О безопасности низковольтного оборудования". Дата изготовления: 05.2017.

Товар сертифицирован

